Ж155
173

М. Г.!

Благоволите прислать въ Комиссію для составленія діалектологической карты русскаго языка тѣ замѣчанія и поправки, которыя Вы найдете нужнымъ сдѣлать.

АДРЕСЪ КОМИССІИ: Москва, Историческій музей.

B155 173

ПРОЕКТЪ ПРОГРАММЫ

ДЛЯ СОБИРАНІЯ СВѢДѢНІЙ О СѢВЕРНОВЕЛИКОРУССКИХЪ ГОВОРАХЪ, НЕОБХОДИМЫХЪ ДЛЯ ДІАЛЕКТОЛОГИЧЕСКОЙ КАРТЫ РУССКАГО ЯЗЫКА.

И. М. ТАРАБРИНЪ.

Составили Н. Н. ДУРНОВО и Н. Н. СОКОЛОВЪ.

--oOXOo--

Изданіе предварительное
Комиссіи для составленія діалектологической карты русскаго языка.

923/6

МОСКВА.
Типо-лит. Б. Рихтеръ. Москва.
1911.

ГОСУДАРСТВ. ПУБЛИЧНАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА
761053

II. СѢВЕРНОВЕЛИКОРУССКІЕ ГОВОРЫ.

М.Г.! Состоящая при Отдѣленіи русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ Комиссія для составленія діалектологической карты русскаго языка въ надеждѣ на Ваше благосклонное содѣйствіе обращается къ Вамъ съ просьбой сообщить ей свѣдѣнія, необходимыя ей для составляемой ею карты, объ особенностяхъ языка той мѣстности, гдѣ Вы живете или жили. Комиссія будетъ Вамъ благодарна за всякое сообщеніе, какъ подробное, такъ и краткое, но убѣдительно проситъ прежде всего дать точные отвѣты на прилагаемые вопросы, хотя бы эти вопросы и казались Вамъ несущественными, а затѣмъ, если Вы найдете возможнымъ, дополнить отвѣты на вопросы и другими свѣдѣніями. Старайтесь писать, какъ произносятъ, не стѣсняясь общепринятымъ правописаніемъ. Если Вы не имѣете времени для полнаго отвѣта, можете ограничиваться подчеркиваніемъ примѣровъ, соотвѣтствующихъ извѣстному Вамъ говору. Прислушивайтесь къ языку коренныхъ жителей, а не пришлыхъ со стороны. Если есть разница въ говорѣ извѣстныхъ Вамъ селеній, то, приводя примѣръ, будьте добры всякій разъ указывать, отъ жителей какого именно селенія Вы его слышали. Отвѣтъ благоволите посылать по слѣдующему адресу: Москва, Историческій Музей, въ Московскую Діалектологическую Комиссію. Можете посылать подъ бандеролью или въ незапечатанномъ конвертѣ, наложеннымъ платежомъ.

---

1. Сообщите точно названіе (если ихъ нѣсколько, то всѣ) города, деревни или села (хутора, посада), къ которымъ относятся дальнѣйшіе отвѣты; обозначьте, какого эта деревня (село, хуторъ) прихода, волости (или станицы), уѣзда (или округа) и губерніи (или области); назовите ближайшую желѣзнодорожную станцію (или пароходную пристань) и почтовое отдѣленіе и укажите приблизительное разстояніе отъ станціи и отъ уѣзднаго города.

2. Говорятъ ли у Васъ на о или на а, т.е. произносятъ ли воды́, домо́й, или вады́, дамо́й? Если у Васъ говорятъ на о, то отвѣчайте на вопросы для окающихъ говоровъ, а если на а, то на вопросы для акающихъ говоровъ.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОКАЮЩИХЪ ГОВОРОВЪ.

3. Произносятъ ли у Васъ въ слогѣ, непосредственно предшествующемъ ударяемому, о всегда, какъ о, или не всегда, а именно:

a) можетъ быть, произносятъ о, какъ о, только въ положеніи передъ ударяемымъ о или ё и, какъ а, въ остальныхъ случаяхъ? Напримѣръ: водо́й, домо́й, коро́ва, подё́нной, пойдё́м, но вада́, пашли́, пайди́.

b) можетъ быть, у Васъ произносятъ а вмѣсто о въ слогѣ передъ ударяемымъ а, а въ остальныхъ случаяхъ о? Напримѣръ: вада́, но воды́, пашла́, но пошли́.

c) можетъ быть, у Васъ произносятъ а вмѣсто о также и въ другихъ случаяхъ? Приведите примѣры.

4. Произносятъ ли вмѣсто о во 2-омъ и 3-ьемъ слогѣ отъ ударяемаго къ началу слова о, или неясный звукъ? Напримѣръ: борода́, положи́ть,

погубить, полюбить.

5. Произносятъ ли въ слогахъ послѣ ударенія о, какъ о, или какъ-нибудь иначе:

а) не въ конечномъ слогѣ: бо́роды, из го́рода, в го́роди, э́тово, ду́рочка, па́лочка, или бо́рады, из го́рада, в го́ради, э́таво, ду́рачка, па́лачка, или съ неяснымъ звукомъ?

b) въ конечномъ слогѣ передъ согласной: э́тыт, го́рыт, го́лыс, во́листь, или съ неяснымъ звукомъ?

c) въ концѣ слова: на́до, мѣ́сто, сѣ́но, до́брово, ба́тюшко, или съ неяснымъ звукомъ?

6. Не произносятъ ли о вмѣсто а въ словахъ: долёко, зобо́та, стонови́ть, зобо́р?

7. Произносятъ ли е, какъ ё, въ слогѣ передъ удареніемъ:

а) можетъ быть, произносятъ: сёло́, но села́, на селѣ́;

b) можетъ быть, произносятъ: вёсно́й, вёсны́, но весна́:

α) произносятъ ли: вёсна́, нёсла́, вёла́, или весна́, несла́, вела́, или вясна́, нясла́, вяла́, или висна́, нисла́, вила́?

β) произносятъ ли: вёсны́, слёзу́, или весны́, слезу́, или вясны́, слязу́, или висны́, слизу́?

γ) произносятъ ли: сёло́, вёсно́й, ёво́, или село́, весно́й, ево́, или сяло́, вясно́й, яво́, или сило́, висно́й, иво́?

δ) произносятъ ли: бёру́, вёду́, нёсу́, берёга́, или беру́, веду́, несу́, берега́, или бяру́, вяду́, нясу́, берята́, или биру́, виду́, нису́, бирига́?

ε) произносятъ ли: берегу́, перенёс, или бирягу́, пирянёс?

8. Произносятъ ли ё вмѣсто е послѣ ударенія:

а) въ слогѣ неконечномъ: о́зёра, ве́сёло, пре́жнёму, вы́нёсу, де́нёжки, или о́зера, ве́село, пре́жнему, вы́несу, де́нежки, или о́зяра, ве́сяло, пре́жняму, вы́нясу, де́няжки, или о́зира, ве́сило, пре́жниму, вы́нису, де́нижки?

b) въ послѣднемъ слогѣ передъ согласной или й: де́нёх, ве́тёр, гри́вён, копе́ёк, ба́рынёй, па́шот, ма́шот, ма́стёр, вы́нёс, вы́вёл, или де́нех, ве́тер, гри́вен, копе́ек, ба́рыней, па́шет, ма́шет, ма́стер, вы́нес, вы́вел, или де́нях, ве́тяр, гри́вян, копе́як, ба́рыняй, ма́стяр, вы́няс, вы́вял, или де́них, ве́тир, гри́вин, копе́ик, ба́рынiй, ма́стир, вы́нис, вы́вил?

с) въ концѣ слова: да́йтё, иди́тё, го́жо, мо́рё, по́лё, пи́шо "пишетъ", уме́ё, ко́льё, воскресе́ньё, а также до́броё, дурны́ё, бе́дныё, или да́йте, иди́те, го́же, мо́ре, по́ле, пи́ше, уме́е, ко́лье, воскресе́нье, или да́йтя, иди́тя, го́жа, мо́ря, по́ля, пи́ша, уме́я, ко́лья, или да́йти, иди́ти?

9. Произносятъ ли ё вмѣсто ѣ передъ удареніемъ, напримѣръ: гнёзда́, звёзда́, в лёсу́, рёка́, пётух?

10. Произносятъ ли у Васъ: пчели́ный, жени́х, желе́зо, пшени́ца, желу́док, желáнной, или пчали́ный, жани́х, жале́зо, пшани́ца, жалу́док, желáнной, или пчоли́ный, жони́х, жоле́зо, пшони́ца, жолу́док, жоланной, или пчыли́ный, жыни́х, жыле́зо, пшыни́ца, жылу́док, жыланной?

ВОПРОСЫ ДЛЯ АКАЮЩИХЪ ГОВОРОВЪ.

11. Какой звукъ произносятъ вмѣсто о и а въ слогѣ непосредственно передъ удареніемъ; произносятъ ли всегда а (какъ, напримѣръ, въ Москвѣ), напр.: вада́, сама́, дава́ть, дари́ть, хади́ть, тапо́р, кладу́, топары́ и т.д., или же иногда слышится ы или что-то среднее между ы и а? Не замѣчали

ли Вы, что а неударяемое звучитъ менѣе ясно или же вмѣсто а, о слышится ы только въ первомъ слогѣ (напр.: выда́, скыту́, гылов, скырёй, но голава́, топары́, разгавор, горади́ть)?

12. Не замѣчали ли Вы, что слоги 2-ой и 3-ій отъ ударенія къ началу слова произносятся менѣе отчетливо? На какіе гласные звуки больше походятъ въ произношеніи гласные въ 1-омъ слогѣ словъ: борода́, положи́ть, поскорёй; наруби́ть, погуби́ть, полюби́ть, затеря́ть, написа́ть, — на а, на о или на ы?

13. Какіе звуки произносятся вмѣсто о, а въ слогахъ послѣ ударенія:

а) не въ конечномъ слогѣ: бо́рыды, из го́рыда, в го́рыди, э́тыва, ду́рычка, па́лычка, или: бо́рады, из го́рада, в го́ради, э́тава, ду́рачка, па́лачка, или съ неяснымъ звукомъ?

b) въ конечномъ слогѣ передъ согласной: э́тат, го́рат, го́лас, иго́лак, ко́рап, вы́дать, ду́мать, во́ласть, или: э́тыт, го́рыт, го́лыс, иго́лык, ко́рып, вы́дыть, ду́мыть, во́лысть, или какъ-нибудь иначе?

с) въ концѣ слова: ба́ба, на́до, мѣсто, сѣно, сказа́ла, до́брово, ба́тюшко, или: на́да, мѣста, сѣна, до́брава, ба́тюшка, или съ неяснымъ звукомъ?

14. Какіе звуки произносятъ вмѣсто неударяемыхъ е, ѣ въ слогѣ непосредственно передъ удареніемъ? не замѣчается ли разницы въ произношеніи передъ твёрдыми и мягкими звуками (гласными или согласными)? *) Если этой разницы не замѣчается, то не замѣчается ли разница въ зависимости отъ гласной ударяемаго слога: напримѣръ, передъ слогомъ съ ударяемымъ а не произносятся ли неударяемыя е, ѣ иначе, чѣмъ передъ

---

*) *Твердыя согласныя тѣ, послѣ которыхъ пишутся а, о, у, ы, э, ъ; мягкія — послѣ которыхъ пишутся я, е, ю, и, і, ѣ, ь.*

слогомъ съ ударяемыми у, ы, и и т.п.? Отмѣтьте, какъ произносятъ:

вяду́, в пяску́, бяды́, сяло́, пясо́к и т.д., или: веду́, в песку́, беды́, село́, песо́к, или: виду́, в писку́, биды́, сило́, писо́к ...

понясу́, завярну́ть, помяло́, или: понесу́, завернуть, помело́, или: понису́, завирну́ть, помило́ ...

няси́, вядёт, в гняздѣ́, сястрѣ́, тямнѣ́ть, вядёрный, зялёный, смяю́тся, чижалёй, заблястѣ́л, почарнѣ́я, или: неси́, ведёт, в гнездѣ́, сестрѣ́, темнѣ́ть, ведёрный, зелёный, смею́тся, чижелёй , заблестѣ́л, почернѣ́я, или: нися́, видёт, глидѣ́ть, в гниздѣ́, систрѣ́, тимнѣ́ть, видёрный, смію́тся, чижылёй, заблистѣ́л, почирнѣ́я ...

вяла́, нясла́, ряка́, чарна́, тямна́, залязать, принясла́, высявать, выгрябать, или: вела́, несла́, река́, черна́, темна́, залезать, принесла́, высевать, выгребать, или: вила́, нисла́, рика́, чирна́, тимна́, зализать, принисла́, высивать, выгрибать ...

вялят, мянять, потярять, смяяться, зямля́, или: велят, менять, потерять, смеяться, земля́, или: вилят, минять, потирять, сміяться, земля́.

Обратите вниманіе на произношеніе а, е послѣ ц и шипящихъ и на произношеніе е, ѣ передъ шипящими и передъ ц въ неударяемомъ слогѣ. Говорятъ ли: царя́, палу́ю, цалко́вый, цапа́ми, цапо́чка, в цапя́х, цани́ть, процади́л, цалёй, или: цыря́, цылу́ю, цылко́вый, цыпа́ми, цыпо́чка, в цыня́х, цыни́ть, процыди́л, цылёй, или какъ-нибудь иначе?

жалу́док, жару́, шасто́й, шага́ть, вчара́сь, почарпну́ть, или: жылу́док, жыру́, шысто́й, шыга́ть, вчира́сь, почирпну́ть, или какъ-нибудь иначе?

пяшко́м, биряжка́, биряжо́к, на биряжку́, дяшо́вый, пяча́ть, уяжа́ть, в пячи́, или: пишко́м, бирижка́, бирижо́к, на бирижку́, дишо́вый, пича́ть,

уижжа́ть, или какъ-нибудь иначе?

15. Какъ произносятся гласныя е, ѣ въ слогахъ 2-омъ и 3-ьемъ отъ ударенія къ началу слова? Не замѣчали ли Вы, что эти слоги произносятся менѣе отчетливо? Нѣтъ ли разницы въ произношеніи этихъ гласныхъ въ зависимости отъ слѣдующихъ звуковъ? Для примѣра отмѣтьте, какъ произносятъ слѣдующія слова: виставо́й, тисната́, типлата́; питуха́, читырёх; диреву́шка, висило́, биригу́, зилино́й, симиры́х, вилика́, жынихи́, примико́м, ритива́я, или: вяставо́й, тяснота́, тяплота́; пятуха́, чатырёх; дяряву́шка, вясяло́, бярягу́, зяляно́й, сямяры́х, вялика́, жанихи́, прямико́м, рятива́я.

16. Какъ произносятся е, ѣ послѣ ударенія не въ послѣднемъ слогѣ: какъ и, какъ я или неясно: о́зяра, ве́сяла, по́гряба, ма́мянька, ви́дяла, пре́жняму, вы́нясу, де́няжки, ма́тяри, вы́вяди, по́мярли, о́сянью, се́лязень ..., или: о́зира, ве́сила, по́гриба, ма́мнька, ви́дила, пре́жниму, вы́нису, де́нижки, ма́тири, вы́види, по́мирли, о́синью, се́лизень?

Какъ произносятся е, ѣ послѣ ударенія въ послѣднемъ слогѣ передъ согласной или передъ й: по́мяр, де́нях, вѣ́тяр, гри́вян, копѣ́як, я́стряб, па́ляц, ба́рыняй и т.д., или: по́мер, де́нех, гри́вен, капѣ́ек, я́стреб, па́лец, ба́рыней, или какъ-нибудь иначе?

Какъ произносятся е, ѣ послѣ ударенія въ концѣ слова? Произносятся ли всѣ эти гласныя (е, ѣ) одинаково, какъ я (или, какъ и), напримѣръ: уйти в по́ля, в мо́ря; да́йтя, иди́тя, ви́дитя, зна́етя; тапе́ря, четы́ря, крестья́ня, оны обо́я, дво́я, тро́я; бу́дя, он хо́дя; - ночевать в по́ля, на доро́гя, на ду́бя, в лѣ́ся, в рабо́тя, в го́родя, вмѣ́стя, или: да́йти, иди́ти, ви́дити, тапе́ри, крестья́ни, обо́и, дво́и, на доро́ги, в рабо́ти, в го́роди (съ и или неяснымъ звукомъ) и проч., или же неоди-

наково: да́йтя, иди́тя, тапе́ря, крестья́ня, дво́я, бу́дя, хо́дя и проч., но: ночевать в по́ли, на доро́ги, в рабо́ти, у ха́ти, в го́роди, вме́сти?

17. Не произносятъ ли иногда вмѣсто ударяемыхъ о, ё звукъ у или звукъ средній между о и у, е - ю или звукъ ўо, напримѣръ, въ словахъ: ну́жка, ву́дка, тру́йка, мну́го, нару́д, селу́ (село), хорошу́ (хорошо), сюл (сёлъ), моюй (моёй), или вўо́дка, трўо́йка, мнўо́го, нарўо́д и т.п.?

18. Не замѣчали ли Вы, что вмѣсто начальнаго о произносятъ у: а) угурцы́, утопри́, угоро́т, убо мнѣ́, убману́ть, ут тебя́ и т.п., или b) не въ началѣ слова: було́то, во́йлук, я́блук, по́ нусу, по́д гуру, па́лкуй?

19. Не произносятъ ли въ нѣкоторыхъ словахъ е вмѣсто ударяемаго ё, напримѣръ: а) пе́рышко, ре́брышко, ме́д, те́мный и т.п., b) де́шево, оде́жа, лепе́шка, те́ща и т.п.?

20) Не произносятъ ли ё вмѣсто е, напримѣръ, въ словахъ: твоёй, своёй?

21) Произносятъ ли и вмѣсто ѣ, подъ удареніемъ: а) передъ мягкой согласной: здись, мидь, линь, повисить, мисяц, виник, сини, на сини (сѣнѣ), свитит;

b) передъ твердой согласной: хлиб, лис, нит, мисто, лито, дило, полино;

с) въ концѣ слова: на столи́, на руки́, мни́, теби́, себи́, гди?

Можетъ быть, и встрѣчается въ другихъ словахъ? Приведите примѣры.

22. Не произносятъ ли и вмѣсто е, напримѣръ: тисть, двирь? Не знаете ли еще примѣровъ?

23. Не произносятъ ли е вмѣсто я подъ удареніемъ, напримѣръ, въ словахъ: пресь петь, де́дя, в шле́пѣ, хове́ин?

24. Какъ произносятъ а послѣ шипящихъ и я безъ ударенія въ словахъ:

a) передъ твердой согласной: взяла́, пряду́, пята́к, шалу́н, жала́ть, часы́, или: взела́, преду́, пета́к, шелу́н, жела́ть, чесы́, или: взила́, приду́, пита́к, шылу́н, жыла́ть, чысы́?

b) передъ мягкой согласной: пяти́, десяти́, гляде́ть, шали́ть, жале́ть, чади́ть, или: пети́, десети́, гледе́ть, шели́ть, желе́ть, чедить, или: пити́, десити́, глиде́ть, шыли́ть, жыле́ть, чыди́ть?

25. Не произносятъ ли а, э, у вмѣсто я, е, ю, напримѣръ, въ словахъ: умѣэт, краснѣэт, моэт, гуляэт, дѣлаэт, знаэшь, бѣгаэт, поэдет, бываэт, хозяэва, знау, дѣлау (знаю, дѣлаю), бѣлаа, худаа вмѣсто бѣлая, худая?

26. Не произносятъ ли а, я, э, ѣ, у, ю, о вмѣсто ае, ая, яя, оѣ, ѣе, ее, аю, ую, юю, ое и т.п.: знат, бывáт, дѣлат, робóтат, подскáзыват, бѣла (вм. бѣлая), зелéна, миколáв, пóхал, умѣт, краснѣт, сергѣв, тимофѣв, копѣк, рабóту (работаю), дѣлу (дѣлаю), другу́, хорошу́, бѣлу, мому́, твому́, сúню, мот (моетъ), бѣло (бѣлое)?

----oOoOoOo----

27. Не произносятъ ли у вмѣсто в въ началѣ слова, напримѣръ: уздумал, усхóдить, удрýг, умѣстѣ, урóзь, устáл (= всталъ), удовá, унýк, усё (= всё), а также вмѣсто предлога въ: у водѣ́, у гóродѣ, пойти у пóле.

Не произносятъ ли вмѣсто в въ серединѣ или въ концѣ слова у очень краткое (обозначьте его ў); если да, то замѣтьте, въ какихъ случаяхъ это бываетъ:

a) передъ согласными: дѣўка, трáўка, прáўда, оўсá, óўцы, устáўши, готóўлю, постáўлю, лоўлю ...;

b) въ концѣ слова: годóў, корóў, готóў, постáў (= поставь), кроў

(= кровь), любóў, красúў (красивъ)?

Не говорятъ ли съ приставнымъ в въ началѣ слова: вóзимь, вóкна, вóсень, вýтка, вýлица, вýхо и т.д., или со вставнымъ въ серединѣ: навýка, навýк?

Не употребляютъ ли вмѣсто предлоговъ въ и у предлогъ увъ: ув остро́ги, ув овсѣ́, уво всѣ́х и т.п.?

Не произносятъ ли, наоборотъ, въ началѣ слова в вмѣсто у: вмер, втюг, вмѣть, вдáрить, в тебя́ (у тебя)?

28. Не произносятъ ли л твердое вмѣсто ль, напримѣръ: колоко́лня, болно́й, болшóй?

Не произносятъ ли ў вмѣсто л: знаў, быва́ў, ходúў, пиў, по́ўно, воўк, до́ўгій, кобы́ў?

29. Какъ произносятъ въ Вашей мѣстности: поро́х у двери, он лу́х ушóл косúть, мой дру́х обману́л меня, в остро́х отпрáвили, или: поро́к ..., лук ..., друк ..., остро́к...?

30. Произносятъ ли родит. пад. единств. числа прилагательныхъ и мѣстоименій мужескаго и средняго рода съ окончаніемъ: ово́, ова (какъ, напр., въ Москвѣ), или съ окончаніемъ ого, ога, или съ окончаніемъ оо (до́броо, мо́о, зло́о)? быть можетъ, г слышится только въ окончаніи мѣстоименій, т.е.: зло́ва, до́брава, бѣ́лыва, но: того́, кого́?

31. Не произносятъ ли ф вмѣсто х, хв: фост, фáстать, фо́рост, куфáрка, моúф, до́брыф, в домáф, или, наоборотъ: х, хв вмѣсто ф: Хвéдор, Хвилúпп, Митрохвáн, Ахúмья, домо́х (домовъ), столо́х (столовъ)?

32. Произносятъ ли согласныя ш, ж твердо, по-московски, или мягко: душя́, шóба, шить (почти какъ "щить", а не "шыть", какъ въ Москвѣ), шюм, шягáть, жя́рко, пожя́р, посажю́, жить (а не "жыть", какъ въ Москвѣ)?

33. Произносятъ ли ч мягко, по-московски: дочь, бо́чька, чи́стый, чяй, че́рьви, молни́, или твердо: дочъ, бо́чъка, чы́стый, чэ́рьви, молчы́, чай (въ родѣ, какъ "тшай")?

Не произносятъ ли ть вмѣсто ч: ноть, доть, потьти́, ти́стый, тяй, тю́до?

34. Произносятъ ли ц твердо, по-московски: царь, концы́, отцу́, цэ́рковь ..., или мягко: цярь, концы́, отцю́, це́рковь (въ родѣ, какъ тъсе́рьковь)?

35. Не произносятъ ли ц вмѣсто ч? Если да, то произносятъ ли его твердо (цай, ца́сто, до́цка, пе́цка, цу́до, цы́стый, полуцы́л, процыта́ть, плецо́), или мягко (цяй, плеце́, цю́до ...), или какъ звукъ средній между ч и ц (обозначьте ч" или ц")?

Не произносятъ ли, наоборотъ, ч вмѣсто ц? Если да, то произносятъ ли его твердо: чэ́рква, кончы́, чэ́лый, чэлова́ться, ку́рича, у́лича, яйчо́, или мягко: че́рква, кончи́, че́лый, челова́ться, ку́ричя, у́личя, яйче́?

Не произносятъ ли вмѣсто ч и ц средній звукъ (неясно): не то ц, не то ч?

36. Какъ произносится щ: мягко, по-московски, или твёрдо, какъ шш: те́щя или те́шша, пущю́ или пушшу́, и́щет или и́шшэт, свищют или свишшут, пищя́т или пишша́т, ещё или ешшо́ (ишшо́, яшшо́)? Въ концѣ слова говорятъ ли: дощь, това́рищь, клещь съ мягкимъ щ (по-московски), или: дошъ, това́ришъ, клешъ? - ящи́к, ба́рщина, деревеньщина, или: ящы́к, ба́ршына, деревеньшына?

Не произносятъ ли шт или шч вмѣсто щ: пуштю́, угоштю́, еште́, или пучю́, угоччю́, ечче́?

Какъ произносятъ слова: дождя́, во́жжи, дро́жжи, е́жу, – съ мягкимъ шипящимъ звукомъ (въ родѣ: дожья́, во́жьжи, дро́жьжи, е́жьжю), или твёрдо, какъ: дожжа́, во́жжы, дро́жжы, е́жжу, или: дождя́, во́жди, дро́жди, е́ждю?

37. Не произносятъ ли сс вмѣсто щ: пуссю́, иссе́, и́ссешь, ссисли́вый, това́рись, пуссяй? Не говорятъ ли: доззя́, е́ззю, во́ззи вмѣсто: дождя́, е́жу, во́жжи? Не произносятъ ли и въ этихъ случаяхъ средній звукъ: не то сс, зз, не то щ, жж?

38. Не произносятъ ли с вмѣсто ц: яйсо́, ку́риса, на у́лисы, сарь, се́рковь, се́рсэ?

39. Не произносятъ ли у Васъ ш, ж вмѣсто с, з или средній звукъ между ш – с, ж – з, напримѣръ: вшё вмѣсто всё, ш им вмѣсто съ нимъ?

40. Не произносятъ ли д, т мягкія (передъ ь, е, и, я, ю, ѣ) со свистящимъ оттѣнкомъ, какъ бы въ родѣ дз, тс (или ц мягкаго): дзе́ци, ци́хо, це́мно, оце́ц, пойдзе́м, дзе́нь, одзи́н, ходзи́ и проч., т.е. не дзекаютъ ли?

41. Не произносятъ ли у Васъ кя, кю, кё, хя, хю, гя, гю вмѣсто ка, ку, ко, ха, ху, га, гу, т.е. говорятъ ли:

а) послѣ ь, й: копе́йкя, за́йкя, хозя́йкя, чайкю, ручейке́м, коньке́м, с угольки́;

b) послѣ ч: до́чкя, де́вочкя, у́точкя, молочке́, по пятачкю; или же послѣ ч твердое к, т.е. до́чка, де́вочка и т.д.?

42. Не произносятъ ли т, д вмѣсто к, г передъ я, е, и, ё, ю, напримѣръ: хозя́йти, на ре́тё, до́чти, катіе-татіе, ру́ти, но́ди, де́ньди, помоди́тя, в саподе́, копе́йтя, с угольтя́, чайтю, кочерьдя́ и т.д.?

43. Говорятъ ли: кровь (крофь), любо́вь (любо́фь), жура́вь (жура́фь),

семь, го́лупь, рупь, про́лупь, сыпь, цѣпь и т.д. съ мягкими губными согласными въ концѣ слова, или: кровъ (крофъ), любо́въ (любо́фъ), жура́въ (жура́фъ), семъ, го́лупъ, рупъ, про́лупъ, сыпъ, цѣпъ и т.д. съ твёрдыми губными? Произносятъ ли мягко: семью́, убью́, бьёт, воробью́м, вью́га, пьёт, пья́ный, вье́хал, или твёрдо: семъю́, убъю́, бъёт, воробъе́м, въю́га, пъёт, пья́ный, въе́хал?

44. Говорятъ ли у Васъ мягко: зе́мьсьской, деревеньской, де́рьсьской, ру́сьской, моско́сьской, бога́сьтво или бога́сьво, ба́лосьтво или ба́лосьво, льдю, льню?

45. Не пропускаютъ ли у Васъ д передъ и, напримѣръ: ло́шаи, гляи́вм. лошади, гляди?

46. Не произносятъ ли у Васъ мм, гм вмѣсто бм: омма́н или огма́н, нн вмѣсто дн: ла́нно, оби́нно, на нно́ (на дно), доса́нно?

47. Не говорятъ ли: се́рце, сово́дня, отэ́ц, дэ́ньги, дэ́рево, ты́хо, карты́на, уздэ́чка, господы́н, сы́зый, спасэ́нье, мэня́ вмѣсто: серце, сводня, отец, деньги, дерево, тихо, картина, уздечка, господин, сизый, спасенье, меня?

48. Не произносятъ ли твердое р вмѣсто мягкаго (т.е. ра, ру, ро, ръ, ры вмѣсто ря, рю, рё, рь, ри и т.п.): стары́к, говоры́т, прышо́л, куру́, цара́, грязь, пра́ник, серабро́, рака́ (= рѣка), за рако́й, пра́мо, го́ра (= горе)?

49. Не говорятъ ли: мы́ит, кры́ют, шы́я, помы́йки, или: мэ́ит, крэ́ют вмѣсто: мо́ет, кро́ют, шёя, помо́йки?

50. Не говорятъ ли: злы́й, худы́й вмѣсто: злой, худо́й?

Говорятъ ли: га́дкiй, сла́дкiй, или: га́дкой, сла́дкой, или съ неяснымъ звукомъ послѣ к?

51. Не замѣчается ли въ произношеніи особенной нѣвучести, привычки растягивать конечный слогъ и т.п.?

-----oOXOo----

52. Часто ли у Васъ встрѣчается отъ именъ женск. рода а) родит. пад. ед. ч. на ѣ, напримѣръ: у женѣ́, о́коло рѣкѣ́, с то́й сторонѣ́, фу́нт мукѣ́? - Приведите еще примѣры съ удареніемъ на концѣ;

b) дательн. и предложн. пад. на ы, напримѣръ: на горы́, к сестры́, кланяйся жены́, подайте бѣ́дному сироты́?

53. Не употребляются ли во множ. ч. а) дательн. пад. вмѣсто творит., т.е. не говорятъ ли: с рука́м, с нога́м, с больши́м сапога́м, и наоборотъ: к людьми́?

b) творит. пад. на мы, мѣ́, мя, напримѣръ: с больши́ма полка́мы, с до́брыма людя́мы, с ими́ (съ ними), с тѣ́мя́?

Замѣтьте, употребляются ли формы на -ма отъ именъ существительныхъ, или только отъ именъ прилагательныхъ.

54. Какъ произносятъ родит.-винит. пад. ед. ч. женск. рода мѣстоименія 3-ьяго лица: её́ или е́е? или, быть можетъ, у Васъ говорятъ е́е или её́ только въ родит. пад., а въ винит. - е́ю или ю? Говорятъ ли у Васъ: тое́, одное́, самое́, или: тое́, одное́, самое́, или какъ-нибудь по-другому?

55. Какъ произносится родит.-винит. пад. личныхъ и возвратнаго мѣстоименій: тебя́, себя́, меня́, мня, или: тобя́, собя́, или: тея́, сея́, или тебе́, себе́?

Какъ произносится дательн. пад. тѣхъ же мѣстоименій: мнѣ́, мни или менѣ́; тебѣ́, себѣ́, или: тобѣ́, собѣ́, или: теѣ́, сеѣ́?

56. Не говорятъ ли: тэй, аднэ́й, злэй, такэ́й, худэ́й и т.п., тэе, аднэе́ (или: тые́, адные́) вмѣсто: той, одной, злой, такой, худой ..., ту, одну? злэ́и, худэ́и, маладэ́и ... злэх, худэ́х ... вмѣсто: злые, худые, молодые ... злых, худых ...?

57. Не говорятъ ли въ родит. пад. (а можетъ быть, и въ дательн.?) прилагательныхъ единств. ч. женск. рода: молоды́ѣ, больны́ѣ, такі́ѣ вмѣсто: молодой, больной, такой?

58. Произносятъ ли сравнит. степень съ окончаніемъ яе: скоря́е, миля́е?

59. Не говорятъ ли въ формахъ 3-го лица единств. и множеств. ч. изъявительнаго наклоненія безъ окончанія -тъ: он зна́е, чита́е, пи́ше; хо́ди, но́си, лю́би; несё (или несе́), ведё (или веде́) и т.д.; лю́бя (= любятъ), хо́дя, но́ся, говоря́, глядя́, и́ду, чита́ю, несу́?

60. Не произносятъ ли въ окончаніи 3-ьяго лица глаголовъ окончаніе -т мягко: идё́ть, хо́дить, несу́ть, сидя́ть и т.п.?

61. Какой гласный звукъ произносится во 2-омъ и 3-мъ л. единств. числа и 1-мъ и 2-мъ множеств. числа изъявительнаго наклоненія глаголовъ 1-аго спряженія подъ удареніемъ: ё или е: даёшь, даёт, даём, даёте; ведёшь, ведёт, ведём, ведёте и проч., или: даешь, дает, даем, даете; ведешь, ведет, ведем, ведете? Если -тъ въ 3-ьемъ лицѣ отпадаетъ, то говорятъ ли: он даё, несё, или: дае́, несе́?

62. Не говорятъ ли: да́си, ѣ́си и т.п. вмѣсто: дашь, ѣшь?

63. Не говорятъ ли: игра́ешо, хо́дишо вмѣсто: играешь, ходишь?

64. Какъ произносится окончаніе ся въ 1-омъ лицѣ ед. ч.: боюсь, -сь, -ся, -со, -се? - во 2-омъ л. ед. ч.: боисся, -стя, -шша? - въ 3-ьемъ л. ед. ч.: боиця, боицца, -це, -че? - въ 1-омъ л. множ.

Прогр. для сѣв.-вел. гов. Л. 2-ой.
Лит. В. Рихтеръ.

ГОСУДАРСТВ. ПУБЛИЧНАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА

ч.: боимся или боимса? - въ прошедш. времени: боялся, -са, -сы?

65. Какъ произносится 1-ое лицо ед. числа изъявительнаго наклоненія глаголовъ: любить, кормить, спать, просить, прокатить, колотить, пустить, водить, ѣздить и т.п.: люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, ѣзжу, или: люблю́, кормлю́, сплю, прошу́, прокачу́, колочу́, пущу́, вожу́, ѣзжу и т.п.?

Какъ произносятся формы 2-го и 3-го л. единств. и 1-го и 2-го л. множеств. числа глаголовъ: печь, течь, жечь, мочь, лечь, беречь, ткать и т.п.: печёшь, течёт, жжём, мо́жешь, ля́жет, бережёшь, тчёт и т.д., или: пекёшь, текёт, жгём, мо́гишь, ля́гит, берегёшь, ткёт, или: теко́т, ткот, ля́гот, жгот, берего́т?

66. Говорятъ ли въ обыденной рѣчи: писа́ти, ходи́ти, спа́ти и т.п.?

Какъ произносятъ неопредѣленное наклоненіе отъ глаг. пеку, могу и т.п.: печь, мочь, или печи́, мочи́, или пекчи́, могчи́, или пекти́, могти́?

-----oOXoXoXOo-----

67. Не говорятъ ли у Васъ: косить трава, топить баня, вода принести, шуба надѣть вм.: траву косить, баню топить, воды принести, шубу надѣть?

68. Часто ли употребляютъ у Васъ дѣепричастіе въ значеніи сказуемаго, т.е. часто ли говорятъ: он уѣхатчи, ему ка пятый десяток пототчи, много денег было оставши, корова была теливши, замуж вышотцы вмѣсто: онъ уѣхалъ, ему пошло на 5-ый десятокъ, ... осталось, ... телилась, ... вышла? - Нѣтъ ли разницы въ значеніи между этими оборотами?

69. Часто ли говорятъ у Васъ: у него уѣхано, у сосѣдей ночёвано, у волков тут идёно?

70. Часто ли употребляются у Васъ вмѣсто множ. числа имена существительныя собирательныя, напримѣръ: колóсье, гвóздье, клúнье, лошадьё пришло, медвѣдьё напало?

71. Не замѣчали ли Вы какихъ-нибудь особенностей въ удареніи сравнительно съ московскимъ (литературнымъ) произношеніемъ? Разставьте ударенія согласно произношенію, существующему въ извѣстной Вамъ мѣстности, въ словахъ: туча, пашня, руку, ногу, на землю, под гору, на гору, густой, простой, толстый, варишь, валим, занял, принял, было, спала, сосна, пастух, ручей, красишь, хотите, спите.

-------oOXOo-------

Кромѣ того, было бы желательно, если бы Вы дали списокъ словъ, употребительныхъ въ извѣстной Вамъ мѣстности, напримѣръ: названія построекъ, частей избы, земледѣльческихъ орудій, домашней утвари, одёжи (и частей одёжи), животныхъ, хлѣбныхъ и полевыхъ растеній, кушаній, земледѣльческихъ и домашнихъ работъ и т.п., наиболѣе употребительныхъ нарѣчій, союзовъ и вводныхъ словъ (какъ, напримѣръ: добрё, болозё, гожо, бай, чай, мни ка, теби ка.

Говорятъ ли у Васъ: конь вмѣсто лошадь, орать вм. пахать, пахать вм. рѣзать, мести (полъ), волочить - бороновать, жито - ячмень, зыбка - люлька, баской - хорошій?

ГОСУДАРСТВ. ПУБЛИЧНАЯ ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА

Напечатано по постановленію Московской Діалектологической Комиссіи.

Январь. 1911 г.